



# PROJET LVR CREOLE CYCLE 2

Année scolaire : 2020-2021

Circonscription : Le Marin

## RAPPEL DES TEXTES OFFICIELS :

- ✓ BO n°15 du 13 avril 2017, **Circulaire relative à l'enseignement des langues et cultures régionales**
- ✓ BO spécial n°11 du 26 novembre 2015, **Programmes d'enseignement du cycle des apprentissages fondamentaux (cycle 2), du cycle de consolidation (cycle 3) et du cycle des approfondissements (cycle 4)**
- ✓ BO spécial n°2 du 26 mars 2015, Programme d'enseignement de l'école maternelle
- ✓ **Convention Etat-Région Martinique du 21 février 2011** : volonté ministérielle de développer l'enseignement du créole dans l'Académie et engage la Région à soutenir l'action éducative développée par le Rectorat.
- ✓ **B.O n°32 du 8 septembre 2011**, Programmes nationaux pour l'enseignement des créoles : « L'enseignement de la langue vivante régionale créole a pour objectif de développer les compétences de maîtrise du langage (écouter, parler, lire et écrire). D'autre part, il développe des contenus culturels liés au patrimoine dans lequel s'inscrit la langue ».
- ✓ **Circulaire académique du 02 décembre 2011** : nouvelles modalités pour l'habilitation des professeurs chargés de l'enseignement du créole à l'école primaire.
- ✓ **Circulaire académique du 24/06/2010** : « L'enseignement du créole à l'école primaire, non obligatoire est inscrit au projet d'école et présenté aux familles. Il est dispensé de la maternelle au CM2, à raison de 54 heures annuelles, soit 1h à 1h30 par semaine, dont une heure prise sur le français et trente minutes sur toute autre discipline à l'appréciation de l'enseignant ».
- ✓ **BO Hors-série n° 9 du 27/09/2007 annexe 1** : « L'enseignement du créole, Langue Vivante Régionale, est envisagé comme celle d'une Langue Vivante Etrangère, et de ce fait s'appuie sur le cadre A1 de référence des langues européennes ».

**Ecole : Cap Ferré**

**Cycle : 2**

**Classe : CP**

**Nombre d'élèves : 16**

**Nom du PE : Mme BÉREAU Cédrine**

**ALANTOU KALBAS**

## Constat :

L'école reçoit une population hétérogène. Tous les élèves ne maîtrisent pas la langue française et présentent parfois des difficultés de compréhension.

L'approche contrastive de l'enseignement de la langue créole peut favoriser une plus grande maîtrise de la langue française en évitant les confusions.

Certains élèves ne connaissent pas leur environnement proche.

Le projet d'école vise :

- 
- 
- 

Ce projet LVR prend appui sur les objectifs du projet d'école et vise les objectifs généraux suivants :

**Objectifs généraux :**

- Développer les compétences langagières en langue créole.
- Développer des comportements indispensables à l'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale : curiosité, écoute, attention, mémorisation, confiance en soi.
- Acquérir des connaissances prioritairement à l'oral
- Éduquer l'oreille aux réalités sonores de la langue régionale.
- S'approprier son environnement proche
- S'approprier et réinvestir le lexique lié au thème du projet.
- Enrichir le parcours d'Éducation artistique et culturelle
- Renforcer le lien école/famille

## Période : 5

		Séance 1	Séance 2	Séance 3
<b>Objectifs :</b>		Associer des objets artisanaux à leur matériau d'origine : la calebasse	Lister les caractéristiques d'un arbre : le calebassier.	Nommer les étapes pour passer de la calebasse au kwi.
<b>Compétences langagières :</b>		Savoir répondre à des questions simples : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ki sa ki la ?</li> <li>- Ki sa i ka sèvi ?</li> <li>- Épi ki sa i fèt ?</li> </ul>	Découvrir et utiliser le vocabulaire des caractéristiques de végétaux : le calebassier	Décrire une image
<b>Compétences culturelles et lexicales :</b>		An sak, an kwi, an lanp, an kalbas, an louch	Twon-an kout/long, sé fèy-la piti/gran, ni anpil/pa ni anpil fèy, twon an mawon, sé fèy-la vèw fonsé/pal / sé branch-lan kout/long / fwi-a pé gwo/piti	Fann / Graté / Gravé / Mété sek / Ponsé
<b>Compétences linguistiques :</b>			Donner le contraire de 4 adjectifs	Citer 3 connecteurs temporels en créole
<b>Activités langagières et compétences travaillées</b>	<b>Comprendre à l'oral</b>	Comprendre des consignes simples	Comprendre des consignes simples	Comprendre des consignes simples Comprendre un énoncé lu
	<b>S'exprimer oralement en continu</b>	Décrire un objet Emettre des hypothèses quant à l'utilisation d'un objet	Décrire un végétal	Emettre des hypothèses sur le passage du fruit à l'objet
	<b>Prendre part à une conversation</b>	Poser des questions Répondre à des questions	Poser des questions Répondre à des questions	Poser des questions Répondre à des questions
	<b>Lire et écrire</b> (Selon les aptitudes des élèves)		Copier le nom des différentes parties de l'arbre	Ranger les étapes de la fabrication du kwi dans l'ordre chronologique
	<b>Découvrir les aspects culturels et linguistiques</b>	Quelques objets de l'artisanat local : sacs, lampes, bol, ustensiles de cuisine... en calebasse		Le travail de la calebasse
<b>Structures langagières ou formulations</b>		- Sé an... - I fèt épi ... - Wi, i fet an kalbas - Non, i pa fet an kalbas		- Pou koumansé - Apré - Pou fini
<b>Approche contrastive</b> Français / Créole	<b>Phonologie</b>	Les nombres de 1 à 10 (discrimination phonologique français/créole)		
	<b>Lexique</b>		La formation du nom des arbres en créole et "en français un calebassier / an pié kalbas un goyavier / an pié griyav un cocotier / an pié koko	
	<b>Grammaire implicite</b>			Les connecteurs logiques en français et en créole - D'abord / Pou koumansé - Ensuite / Apré - Enfin / Pou fini
<b>Supports prévus :</b>		Objets en calebasse Flashcards Objets Feuillets Trace Écrite Objets Feuillets Évaluation	Flashcards des Contraires Feuillets Trace Écrite Objets Feuillets Évaluation	Démonstration ou Photos des différentes étapes de la transformation Feuillets Trace Écrite Objets Feuillets Évaluation

<p><b>Activités des élèves :</b> chant, écoute, visionnage, modelage et graphisme ; lecture d'image ou de texte, dessin, écriture, récitation, coloriage, découpage, activité de tri et de sériation...</p>	<p>Chant - Description d'objets - Émission d'hypothèses - Copie - Traduction - Activité de tri</p>	<p>Chant - Observation d'arbre dans la cour - Émission d'hypothèses - Copie - QCM</p>	<p>Chant - Émission d'hypothèses - Lecture d'images - Classement d'images</p>
<p><b>Evaluation :</b> forme, critères de réussite, grille d'évaluation, ...</p>	<p>Distinguer 5 objets en calebasse parmi une série d'objets donnés.  A : 5 objets  PA : 3 à 4 objets  NA : 0 à 2 objets</p> <p>Colorier un nombre donné de kwi  A: 3 lignes correctes  PA : 2 lignes correctes  NA : 0 à 1 ligne correcte</p>	<p>Connaître les caractéristiques physiques du calebassier.  QCM à compléter  A : 6 réponses correctes  PA : 3 à 4 réponses correctes  NA : 0 à 2 réponses correctes</p> <p>Associer le nom de 3 arbres fruitiers à leur désignation en créole.  A: 3 noms corrects  PA : 2 noms corrects  NA : 0 à 1 nom correct</p>	<p>Remettre dans l'ordre les 5 étapes de la réalisation d'un kwi.  A : Les 5 étapes sont rangées dans l'ordre  PA : 1 à 2 étapes sont mal placées  NA : Moins de 3 étapes sont à leur place.</p>

## Période : 5

		Séance 4	Séance 5	Séance 6
<b>Objectifs :</b>		Citer le nom de 3 fruits locaux	Citer le nom de 4 fruits locaux	Indiquer la position de 5 Calebasses
<b>Compétences langagières :</b>		Savoir répondre à des questions simples - Ki sa ki ni adan kwi-a?	Savoir répondre à des questions simples - Ki sa ki ni adan kwi-a?	Savoir situer un objet
<b>Compétences culturelles et lexicales :</b>		Bannann , griyav, koko	Papay, siriz, korosol	Anlè, anba, bò, antrè, douvan, dèyè
<b>Compétences linguistiques :</b>				Connaître le vocabulaire des positions
<b>Activités langagières et compétences travaillées</b>	<b>Comprendre à l'oral</b>	Comprendre des consignes simples	Comprendre des consignes simples	Comprendre des consignes simples Comprendre un énoncé lu
	<b>S'exprimer oralement en continu</b>	Parler du contenu de son récipient	Parler du contenu de son récipient	Donner la position d'un objet donner des indications pour aider quelqu'un à retrouver un objet
	<b>Prendre part à une conversation</b>	Poser des questions sur la contenance du kwi Répondre à des questions sur la contenance du kwi	Poser des questions sur la contenance du kwi Répondre à des questions sur la contenance du kwi	Poser des questions Répondre à des questions
	<b>Lire et écrire</b> (Selon les aptitudes des élèves)	Lire le nom des fruits découverts	Lire le nom des fruits découverts	Copier les adverbes des positions
	<b>Découvrir les aspects culturels et linguistiques</b>	Les fruits locaux	Les fruits locaux	
<b>Structures langagières ou formulations</b>		-Ki sa ki ou ni adan kwi'w? -Adan kwi-mwen, man ni...	-Ki sa ki ou ni adan kwi'w? -Adan kwi-mwen, man ni...	- Ki koté kalbas-la yé ? - Kalbas-la anlè, anba, bò, douvan, dèyè, adan bret-la
<b>Approche contrastive</b> Français / Créole	<b>Phonologie</b>			
	<b>Lexique</b>	3 traductions en français du mot "kwi" : bol / coupelle / récipient	Les nombres de 1 à 10 (traduction)	
	<b>Grammaire implicite</b>			La phrase en français et en créole.
<b>Supports prévus :</b>		Flashcards Fruits Feuillet Activité (Survey) Feuillet Trace Écrite Feuillet Évaluation	Flashcards Fruits Feuillet Activité (Survey) Feuillet Trace Écrite Feuillet Évaluation	Flashcards Positions Feuillet Trace Écrite Feuillet Évaluation
<b>Activités des élèves :</b> chant, écoute, visionnage, modelage et graphisme ; lecture d'images ou de texte, dessin, écriture, récitation, coloriage, découpage, activité de tri et de sériation...		Chant - lecture d'images - description de fruits - comptage - mise en scène - découpage - collage - copie	Chant - lecture d'images - description de fruits - comptage - mise en scène - découpage - collage - copie	Chant - lecture d'images - découpage - collage - copie

<b>Evaluation :</b> forme, critères de réussite, grille d'évaluation, ...	Savoir orthographier le nom de 3 fruits locaux - Bannann / Griyav / Koko Remettre les lettres dans l'ordre pour écrire les noms de fruits A : 3 fruits PA : 2 fruits NA : 0 à 1 fruit	Savoir orthographier le nom de 3 fruits locaux - Papay / Siriz / Korosol Remettre les lettres dans l'ordre pour écrire les noms de fruits A : 3 fruits PA : 2 fruits NA : 0 à 1 fruit	Placer 5 Calebasses par rapport à 5 paniers (= reconnaître les positions annoncées). A : 5 à 4 positions correctes PA : 3 à 2 positions correctes NA : 0 à 1 position correcte  Reconnaissance de phrases en français et en créole. A : 3 phrases reconnues PA : 2 phrases reconnues NA : 0 à 1 phrase reconnue
---	--	--	---

Une séance de peinture sur calebasse sera proposée en arts visuels, en prolongement du projet.

### **Finalisation du projet envisagée :**

Exposition d'objets en calebasse, de peinture sur calebasse, d'affichage sur le calebassier.


.